

MAR 13 2008

SENATE RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF ACCOUNTING AND GENERAL SERVICES TO
DEVELOP A PLAN TO HAVE ALL SIGNS AT THE STATE CAPITOL
PRINTED IN ENGLISH AND HAWAIIAN.

1 WHEREAS, section 4 of article XV of the Constitution of the
2 State of Hawai`i designates English and Hawaiian as the official
3 languages of Hawai`i; and
4

5 WHEREAS, section 4 of article X of the Constitution of the
6 State of Hawai`i mandates that the State promote the study of
7 Hawaiian culture, history, and language; and
8

9 WHEREAS, pursuant to section 5-6.5, Hawaii Revised
10 Statutes, Hawaiian may be used on all emblems and symbols
11 representative of the State, its departments, agencies, and
12 political subdivisions; and
13

14 WHEREAS, all signs at the State Capitol should be printed
15 in English and Hawaiian to reflect the State's allegiance to
16 preserving and promoting Hawaiian culture; and
17

18 WHEREAS, the presence of the Hawaiian language in signage
19 throughout the State Capitol will also help to revitalize and
20 encourage the use of the Hawaiian language; now, therefore,
21

22 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-fourth
23 Legislature of the State of Hawai`i, Regular Session of 2008,
24 that the Department of Accounting and General Services is
25 requested to develop a plan to have all signs at the State
26 Capitol printed in English and Hawaiian; and
27

28 BE IT FURTHER RESOLVED in developing the plan, the
29 Department of Accounting and General Services is requested to:
30

- 31 (1) Project a full integration of Hawaiian into the signs
32 at the State Capitol no later than January 1, 2013;
33



- 1 (2) Rank signs according to visibility with signs that are
2 located in common areas that receive a lot of visitor
3 traffic having the highest priority;
4
- 5 (3) Recommend signs for possible exclusion, such as signs
6 that indicate maintenance or utility features of the
7 building, or that are located in areas that are
8 private or have low visibility;
9
- 10 (4) In determining the Hawaiian translation for each sign,
11 consult with at least one representative of:
12
 - 13 (A) The University of Hawai`i at Manoa Department of
14 Hawaiian and Indo-Pacific Languages and
15 Literature;
 - 16
 - 17 (B) Ka Haka `Ula O Ke`elikōlani, College of Hawaiian
18 Language of the University of Hawai`i at Hilo;
 - 19
 - 20 (C) The Bishop Museum; and
 - 21
 - 22 (D) The Center for Hawaiian Studies, University of
23 Hawai`i at Manoa;
 - 24
- 25 (5) Recommend an individual or agency to be used to
26 provide Hawaiian language for signs at the State
27 Capitol; and
28
- 29 (6) Provide a list of the highest priority signs to be
30 displayed in English and Hawaiian, including the sign
31 wording in both languages; and
32

33 BE IT FURTHER RESOLVED that the Department of Accounting
34 and General Services is requested to submit a report of its
35 findings, including projected costs and any proposed
36 legislation, to the Legislature no later than twenty days prior
37 to the convening of the 2009 Regular Session; and
38

39 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this
40 Resolution be transmitted to the Comptroller; Director of the
41 Center for Hawaiian Studies at the University of Hawai`i at
42 Manoa; Chair of the Department of Hawaiian and Indo-Pacific
43 Languages and Literature at the University of Hawai`i at Manoa;
44 Director of Ka Haka `Ula O Ke`elikōlani, College of Hawaiian



1 Language of the University of Hawai'i at Hilo; and President of
2 the Bishop Museum.

3
4
5

OFFERED BY:

Heleia Eglar

Anil ydy
Roni Tom
Mike Hubbard

Francis Ann Alalana

Bruce S. Koh

Jim
John Francis K.
Francis S.

Cathy H. Bell

John Hill
K. Alan J.
Carol Fukuoka

